PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das VOLKSBLATT gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Donnerstag

Karl **Nigg**, Im Reberle 7, Schaan, zum 83. Geburtstag
Maria **Hasler** Gampellutzstrasse 191, Schaanwald, zum 77. Geburtstag
Agnes **Marxer**, Neudorfstrasse 482, Mauren, zum 76. Geburtstag

Harmoniemusik Triesenberg: Wahlen

Anlässlich der Generalversammlung vom 14. Januar 2000 wurden Neuwahlen abgehalten. Der Vorstand der HM Triesenberg setzt sich wie folgt zusammen:

- Präsident: Schädler Werner, Güatli 746, 268 11 68, 079/458 25 67
- Vizepräsident: Sele Isidor, Halda 560, 262 68 28
- Kassier: Beck Edmund, Rütelti 638, 262 94 43
- Aktuar: Beck Elisabeth, Rütelti 641, 262 90 65, 079/648 26 67
- Notenwart: Beck Dominik, Wangerbergstrasse 538, 262 28 12
- Notenwart: Negele Florian, Rotenboden 114, 262 92 56
- Jugendleiter: Stingl Angelika, Wangerberg 450, 262 41 91, 079/409 78 40
- Material: Bühler Josef, Steinest 715, 268 19 03, 262 40 75
- Instrumente: Beck Doris, Steinort 550, 268 33 23
- Dirigent: Mayr Eckhard, Unterrain 468, A-6881 Mellau, 0043 664, 415 0 315

Dienstjubiläen in der Industrie

Heute feiern folgende Mitarbeiter der Krupp Presta AG ihr Dienstjubiläum:
30 Dienstjahre:
Reinold **Fink**, Quadres 4, Bludesch, Konstrukteur Entwicklung Massivumformung
25 Dienstjahre:
Manfred **Meier**, Bazulstr. 44, Nenzing, Mitarbeiter Qualitätssicherung
Simon **Tschertou**, Wingat 25, Satteins, Lagerverwalter Werkzeuge

In der Schekolin AG, Bendern, kann heute Jürgen Fischer, Hinterdorf 554, Eschen, auf 25 Dienstjahre zurückblicken. Herr Fischer ist Entwicklungsleiter für UV-härtende Lacksysteme.

Gerne schliessen sich die Liechensteinische Industrie- und Handelskammer und das VOLKSBLATT der Gratulation der Firmenleitung an.

WIR NEHMEN ABSCHIED

Rolf Hilzinger, Schaan †

In seinem 70. Lebensjahr wurde am Dienstag unser lieber Mitbürger Rolf Hilzinger aus Schaan völlig unerwartet in die Ewigkeit abberufen. Der trauernden Gattin, den Kindern mit Familien sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Der Trauergottesdienst für den lieben Verstorbenen findet morgen Freitag um 14 Uhr in der evangelischen Kirche Vaduz-Ebenholz statt, die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis. Ein Nachruf folgt.

IMPRESSUM

Liechtensteiner Volksblatt

Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.
Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Batliner, Hubert Biedermann.
Chefredaktor: lic. phil. Alexander Batliner.
Stv. Chefredaktoren: Manfred Öhri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik). **Redaktion:** Barbara Keel, Peter Kindle, Adi Lippuner, Hartmut Neuhaus, Walter Nigg. **Sportredaktion:** Heinz Zöchbauer, Robert Brüstle. **Beilagen:** Mario Heeb.
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li.
Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).

Von wegen «Stubenhocker»!

Herzliche Begegnungen beim «Raclette-Plausch» der FBPL Ortsgruppe Planken

Die Plankner sind Stubenhocker und die Dorfgemeinschaft wird zu wenig gepflegt? Nichts davon traf auf den Dienstagabend zu. Über fünfzig Personen, das heisst ein Sechstel der Dorfbevölkerung, fanden ihren Weg in die «Dorfstube» des Dreischwesternhauses ...

Dagmar Oehri

Günther Jehle, Vorsteher Gaston Jehle und Peter Nägele (von links nach rechts) stossen auf den gelungenen Abend an. *(Bilder: Barbara Keel)*

Vielleicht war es eine Folge der erst kürzlich stattgefundenen Zukunftswerkstatt, vielleicht lag es an der besonders herzlichen Einladung, an der Neugier auf die Zeitreise ins Planken der 70-er Jahre anhand von Dias aus dem Gemeindearchiv, oder einfach an der Freude auf einen gemütlichen Abend in der Gemeinschaft. Wie auch immer, die Sorgen von Organisator, FBPL-Obmann Günther Jehle, es könnten zu wenige Anmeldungen eintreffen, waren unbegründet. Im Gegenteil. «Verträgt das Stromnetz auch soviele Racletteöfen auf einmal, ich bin schliesslich kein Wirt, und dann gäbe es nur heisse Kartoffeln», waren Überlegungen, die sich in die riesige Freude über die unerwartet hohe Zahl der Anmeldungen mischten.

Teamarbeit

Mit herzlichen Worten richtete sich Günther Jehle an alle Anwesenden, freute sich über die Seltenheit, gleich drei Vorsteher, zwei ehemalige und den amtierenden, begrüssen zu dürfen, entschuldigte den leider krankheitshalber fehlenden Pfarrer Don Alberto und bedankte sich für die spontane Hilfsbereitschaft bei der Organisation des Abends. Bei den fleissigen Frauen des Ortsvorstandes, die den Küchenservice übernahmen, bei «Bidi» (Josef Biedermann), der ab den Fotos vom Plankner Hoffotografen «Foti Peter» (Peter Ospelt) Dias gemacht hatte, bei Altvorsteher Eugen Beck, der sie vorführte.

Und die Gäste wussten die Angebote zu schätzen. Bei den dampfenden Kartoffeln und dem würzigen Käse mit diversen Beilagen wurde kräftig zugelangt; die schmissigen Stücke, die Eugen Beck auf seiner Handorgel zum Besten gab, wurden heftig beklatscht.

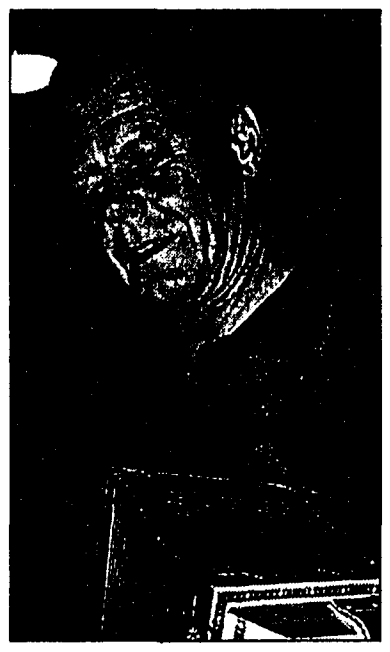
«Wie die Jahre vergehen!»

Die Diashow zeigte neben Dorfhöhepunkten wie die Einweihung der Turnhalle, die Siegerehrung von Hanni Wenzel oder den Besuch des Fürstenpaares viele, viele Gemeindemitglieder. Verschämte Ausrufe wie «Mein Gott em Vater, diese Brille», scherzende Zurufe «da hattest du aber rote Bäckli» und Komplimente, «du schaust heute noch genauso jung und knusprig aus», flogen zwischen den Tischen hin und her und zeigten den Vertrautheitsgrad zwischen den Anwesenden, die halt doch schon ein schönes Stück Weges miteinander gegangen sind und schon manches Fest haben steigen lassen. Teils wehmütige, teils freudige Seufzer beim Anblick von längst Verstorbenen weckten Erinnerungen. Es wurde viel gelacht, geschwatzt oder gar das Tanzbein geschwungen. Gemäss Augenzeugen bis weit über Mitternacht hinaus, versüsst durch eine Riesen-Überraschungstorte zum Geburtstag von Eugen Beck.

Wer möchte, dass man sich auch an seinem jugendlichen Schmelz eines Tages ergötzen kann, der besuche einfach die Dorffeste. Auch an diesem Abend wurde fleissig fotografiert. Und ein weiterer Diaabend, dann zusätzlich mit alten Bildern von anno dazumal, ist fest versprochen!

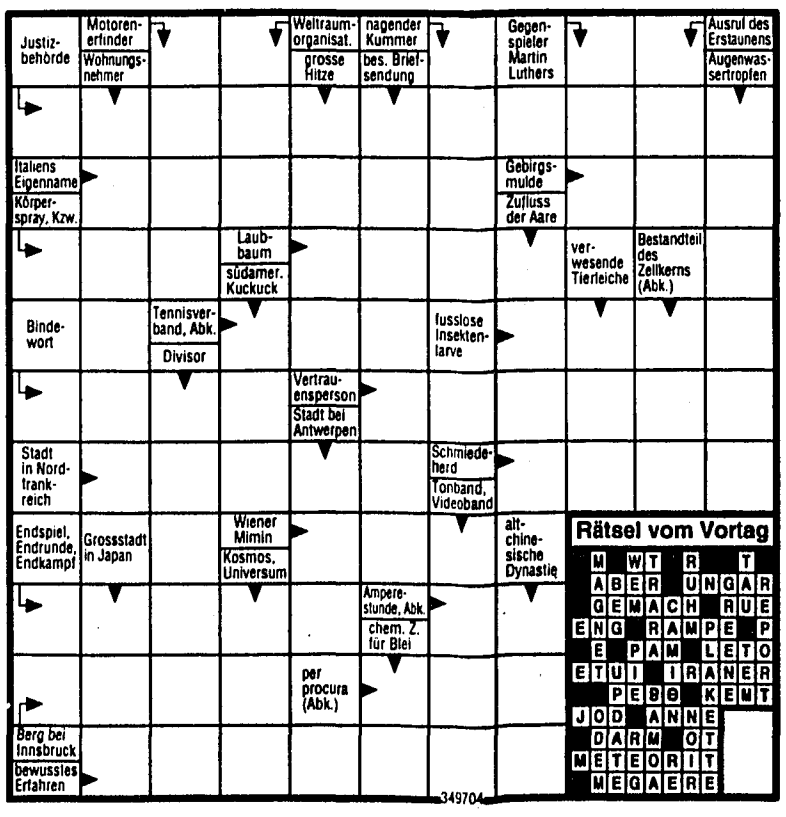
Es gibt nichts Besseres als ein feines Raclette, ist Johann Walch überzeugt.

Vizevorsteherin Josy Biedermann (stehend) kümmerte sich um das Wohl der zahlreichen Gäste.



Altvorsteher Eugen Beck sorgte für die musikalische Unterhaltung.

Volksblatt-Tagesrätsel



Rätsel vom Vortag

M WT R T
ABER UNGAR
GEMACH RUE
ENG RAMPE P
E PAM LETO
ETUI IRANER
PEBG KEMT
JOD ANNE
DARM OT
METEORIT
MEGAERE

Josef Biedermann, Rektor des Gymnasiums, Günther Jehle und der designierte FBPL-Parteipräsident Ernst Walch (von links) im Gespräch.